

APPRENDRE LA PALEOGRAPHIE

Définition :

La paléographie (du grec ancien παλαιός / palaiós (« ancien »), et γραφία / graphía (« écriture »)) est l'étude des écritures manuscrites anciennes, indépendamment de la langue utilisée .


Conseils méthodologiques en paléographie


- **Les règles simples de transcription,**
- **Les principaux obstacles rencontrés lors de la lecture d'un document,**
- **Quelques pistes pour vous aider dans votre étude des documents.**




Les règles simples de transcription

- Numérotter les lignes du document d'archives et utiliser la même numérotation pour la transcription.
- Ne pas se bloquer sur une lecture lettre par lettre mais lire intuitivement comme l'on fait avec une écriture actuelle.
- Essayer de lire le texte en entier pour, si possible, en comprendre le sens général.
- Chercher à identifier les mots, les phrases, les formules usuelles, les abréviations dont le sens est familier.

- 
- Éventuellement, comparer le document étudié à d'autres textes manuscrits du même rédacteur.
 - Repérer les dates, les professions, les titres, les noms de personnes, les noms de lieux et les mentions dans la marge.
 - Chercher à identifier en priorité les « R », les « S », les « E » et les « A ».
 - Faire attention aux lettres initiales et aux lettres finales des mots, aux jambages et aux hampes de certaines lettres, ainsi qu'aux écritures minuscules et majuscules des lettres.

- 
- Ne pas oublier qu'une même lettre chez un même scribe s'écrit souvent différemment selon qu'elle figure en début ou en fin de mot.
 - Comparer les éléments entre eux afin de déchiffrer de nouvelles lettres, de nouveaux mots.
 - Respecter l'orthographe du texte original (même si elle vous choque !).
 - Restituer toutes les lettres (même celles qui, de nos jours, ne sont plus utilisées dans un mot) :

(Ex: **même** écrit « **mesme** », le « **t** » généralement précédé de la lettre « **c** » ex : « **fait** » écrit « **faict** », « **dit** » écrit « **dict** », effet écrit « **effect** » etc....)

- 
- Résoudre les abréviations : sauf : Sr, Me, Led. (Pour sieur, maître, ledit/ladite...).
 - Séparer les mots qui étaient « soudés » dans le texte original.
 - Laisser en blanc les mots illisibles (on peut éventuellement les décalquer soigneusement avec un crayon de papier).
 - Faire toujours très attention aux erreurs de transcription qui peuvent changer le sens du texte.



Obstacles rencontrés lors de la lecture d'un document

- La qualité du support
- Le vocabulaire
- Les noms propres
- Les chiffres et les nombres



➤ Les dates et les calendriers

7 bre ou VII bris = septembris = septembre et non juillet

8 bre ou VIII bris = octobris = octobre et non août

9 bre ou IX bris = novembris = novembre et non septembre

10 bre ou X bris = decembris = décembre et non octobre.

➤ Les abréviations et les symboles

➤ La forme des lettres

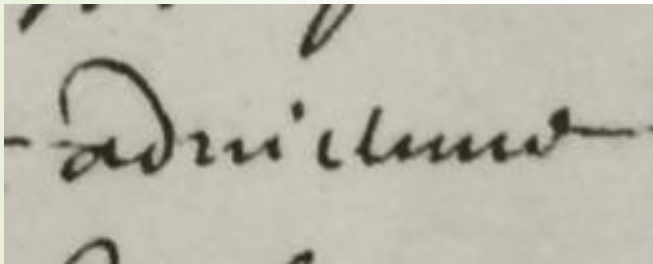
➤ L'orthographe

➤ La ponctuation

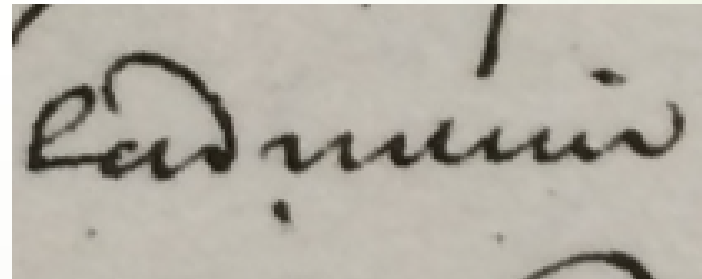
Quelques pistes pour vous aider dans votre étude des documents :

Des lettres à jambage(s)

- Ce sont les lettres **I M N U V**.



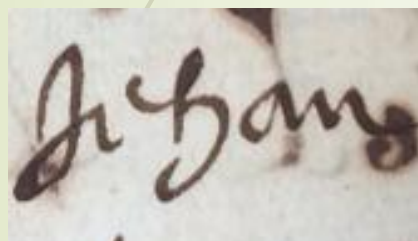
advienne



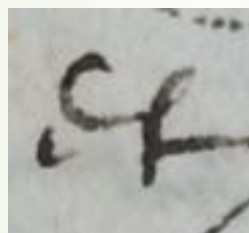
ladvenir

Des lettres à jambage et aigrette(s)

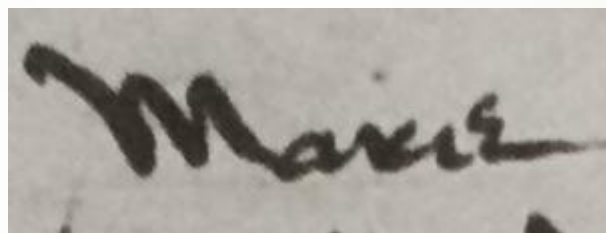
Ce sont les lettres « **E** » et « **S** ».



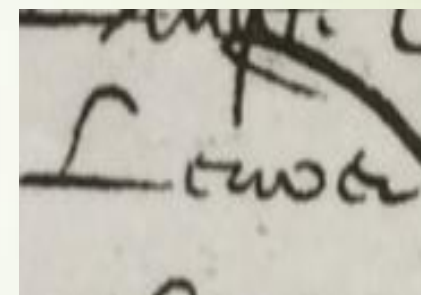
jehan



et



Marss

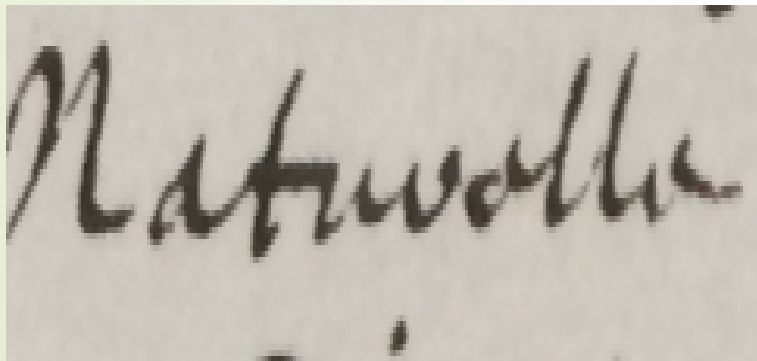


Leurss

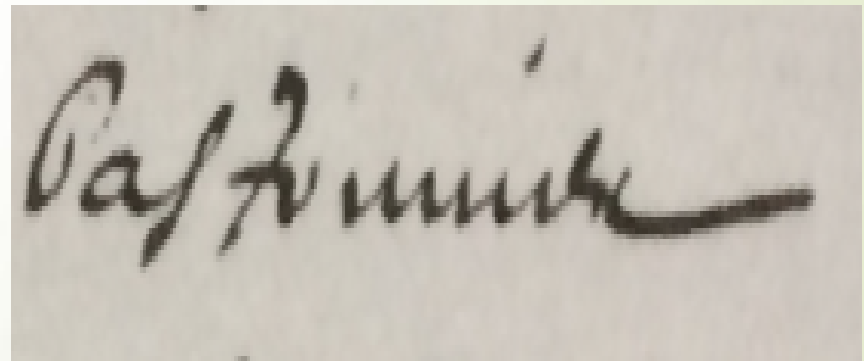
Des lettres rondes

Ce sont les lettres « **O** » et « **R** ». Jusqu'au début du XVIIème leur graphie est identique.

Naturelle

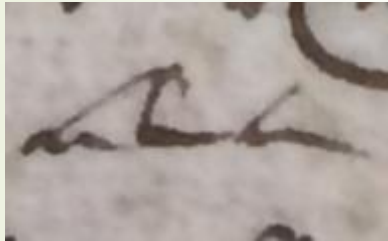


bastonnier

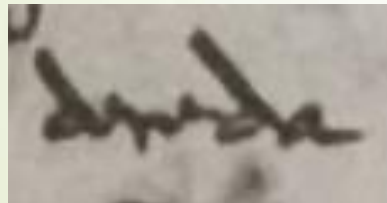
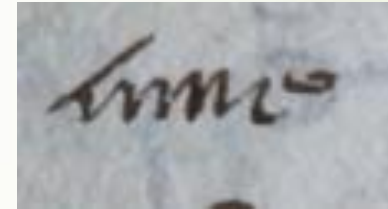


Des lettres constituées par un trait
d'attaque oblique sur la ligne d'écriture :
Elles sont au nombre de deux : le **A** et le **D**.

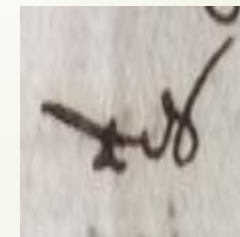
à la



ame



décéda

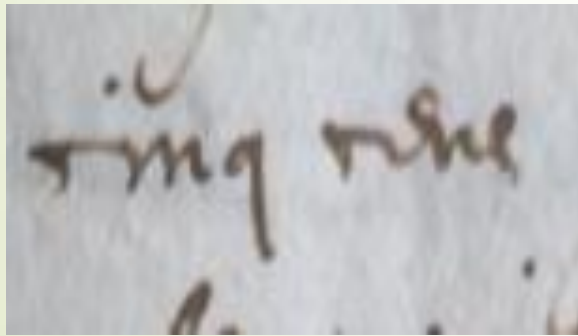


des

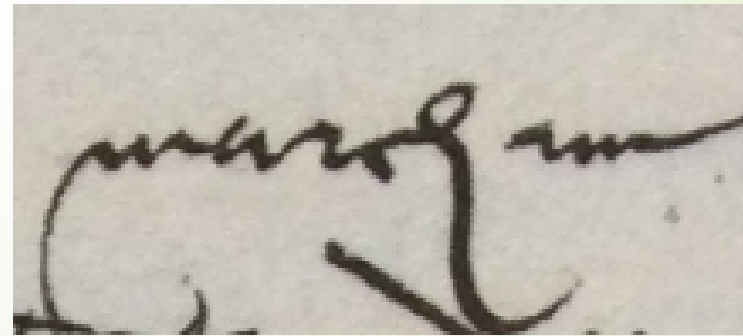
Le C « gothique » :

Sa forme générale s'apparente à celle d'un petit angle droit orienté sur la droite.

cinq cens



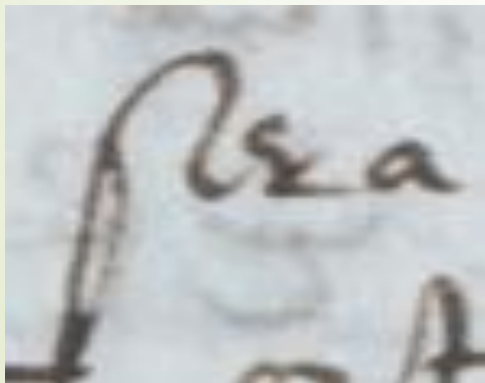
marchant



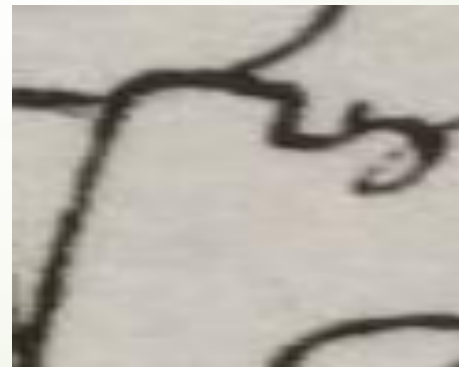
Le **S** à « crosse » :

Sa graphie en forme de crosse débute sous la ligne d'écriture par un trait légèrement oblique et vient se terminer sur la ligne d'écriture de manière plus ou moins recourbée, selon l'écriture de l'auteur.

sera



son



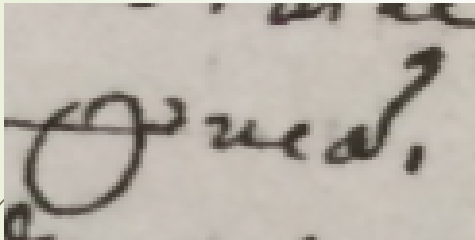
Les principales abréviations

- **abréviations dites par « contraction »**
- **Abréviations dites par « suspension »**
- **L'utilisation de signes abrégiateurs**

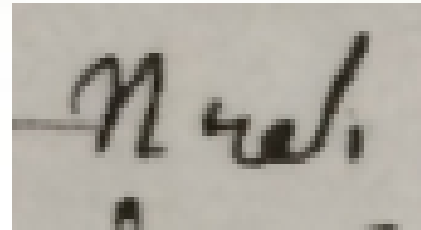
Les abréviations par contraction

- **1- Le titulus d'abréviation peut prendre place au milieu du mot ou en fin de mot, dans le prolongement de la dernière lettre :**

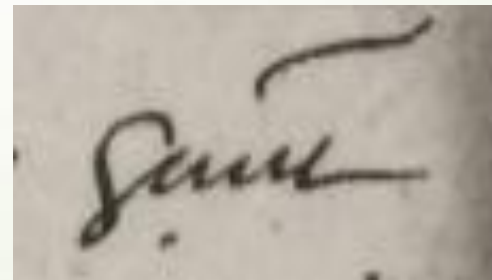
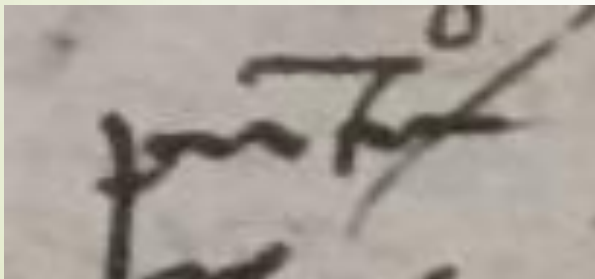
présence 1639



notre 1639

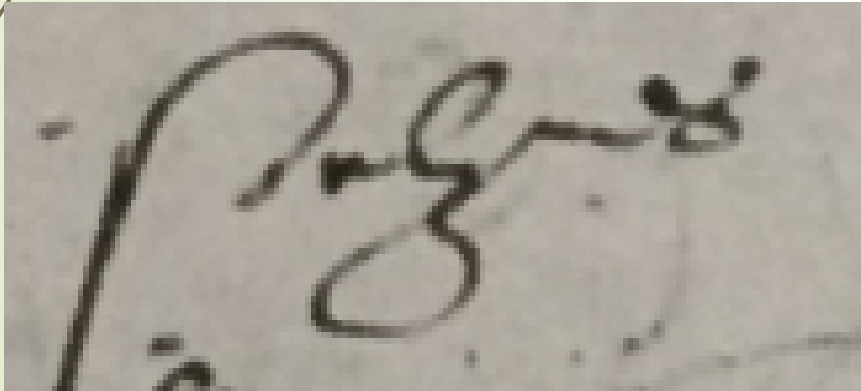


- 2- Le titulus d'abréviation : forme d'un trait surmontant le mot abrégé :**
Présente 1580

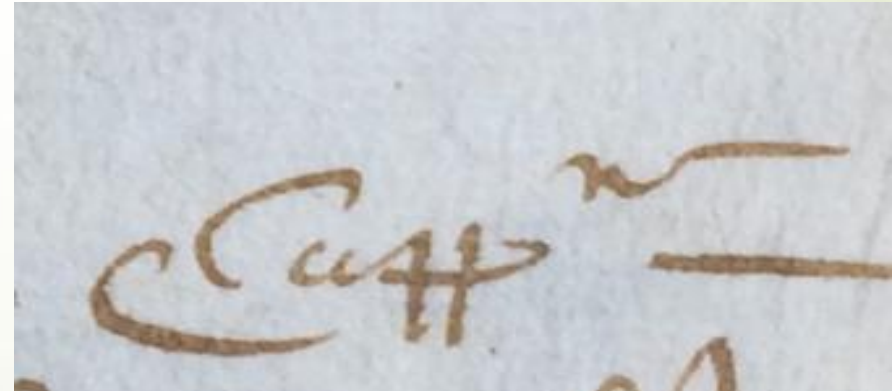


3- L'abréviation peut aussi être signalée par la mise en exposant des dernières lettres du mot. Ces lettres peuvent être reliées à celui-ci par une ligature, ou non:

« soubz**signés** » (1576)



« capp**itaine** » (1586)



Le mot « autre », ses variantes :

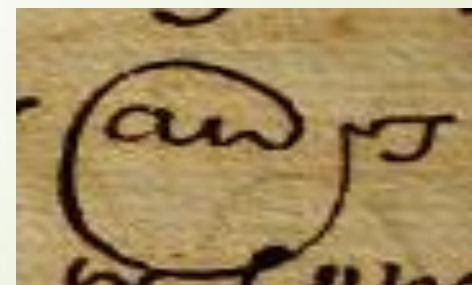
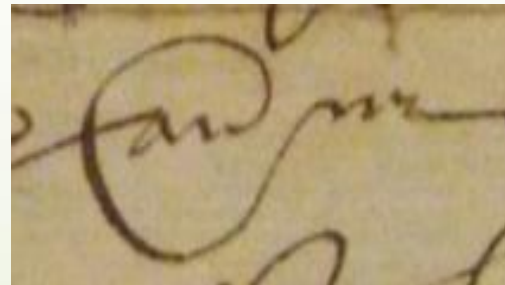
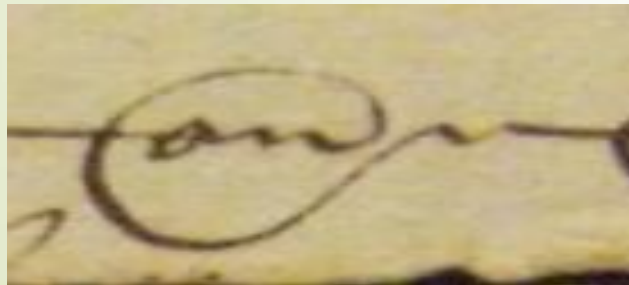
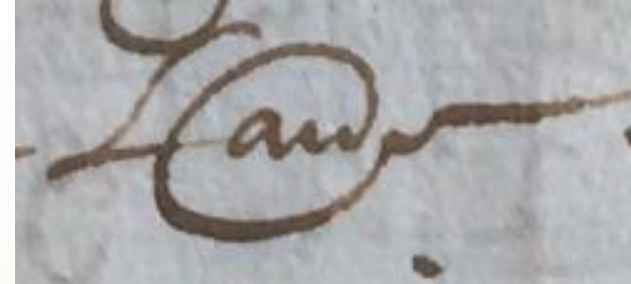
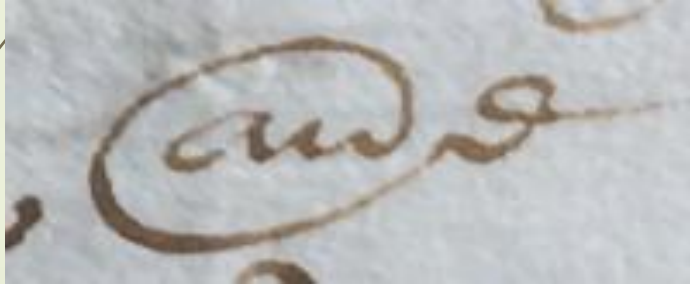
1: autre 1615

2: l'autre 1617

3: autre 1634

4: autres 1634

5: autres 1636



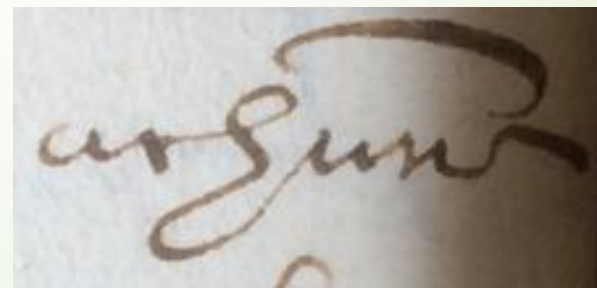
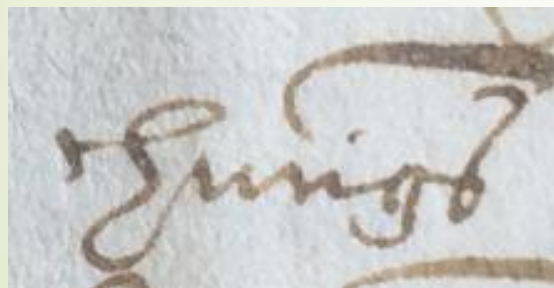
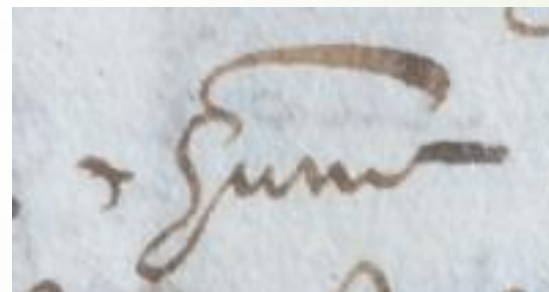
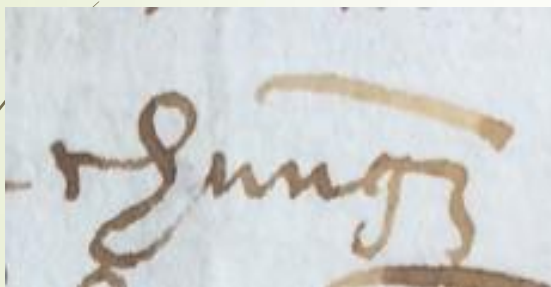
Le mot « **chacun** », et ses variantes

1 : chacungz 1620

3 : chacungs 1628

2 : chacune 1627

4 : à chacune 1628



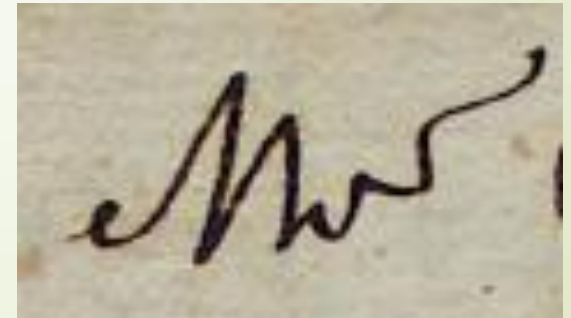
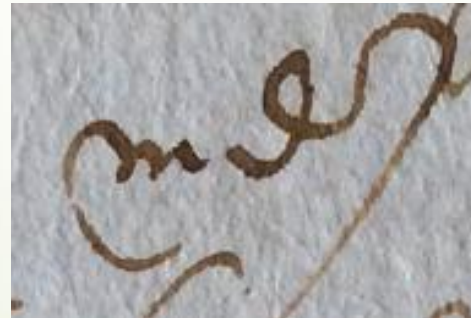
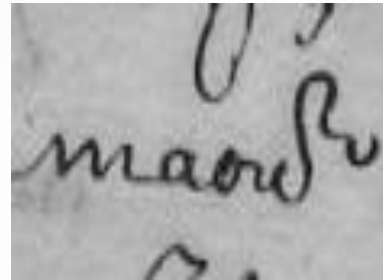
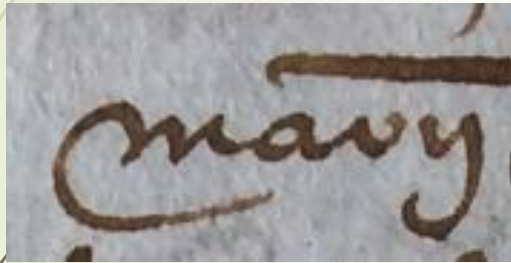
Le mot « **maison** »

1: 1618 2: 1644

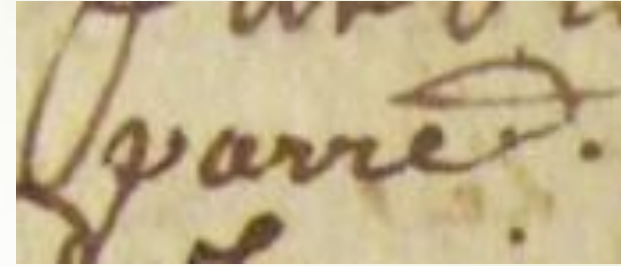
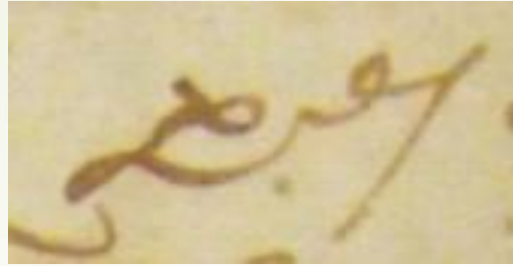
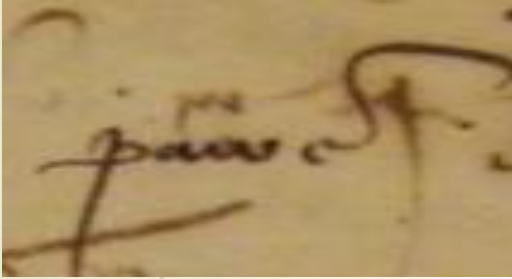
Le mot « **maître** » :

3: (1602) 4: (1616)

5: (1636)

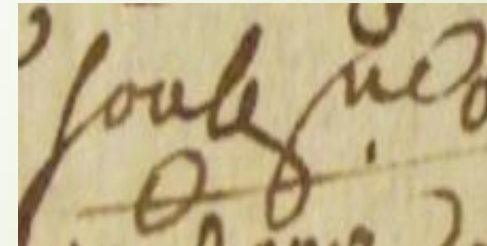
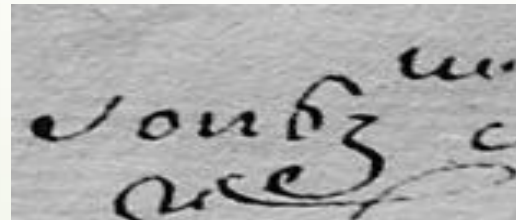
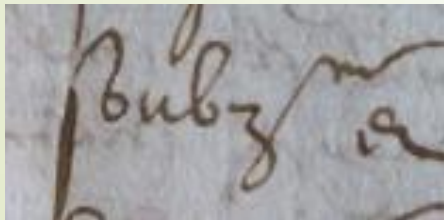


Le mot « **paroisse** » : 1586 ; 1591 ; 1733.



Très schématiquement, l'on pourrait avancer que ce signe ressemble à notre « L » majuscule posé sur la ligne d'écriture.

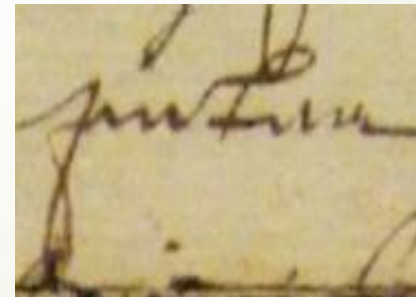
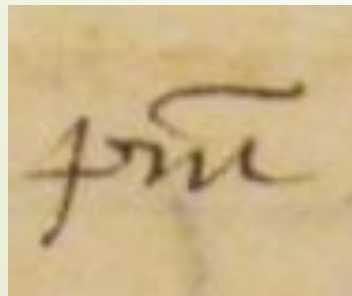
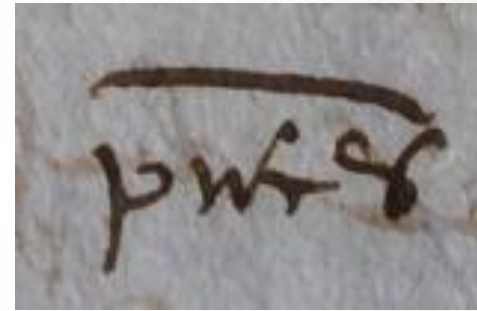
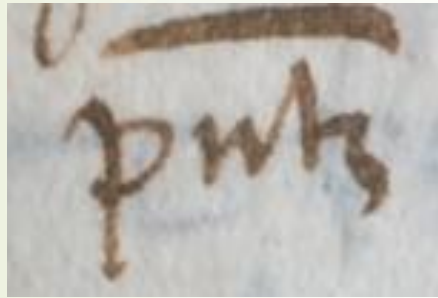
Le mot « **soubzsigné** » : 1594 ; 1663 ; 1733 .



Le mot « **présent** », et ses variantes :

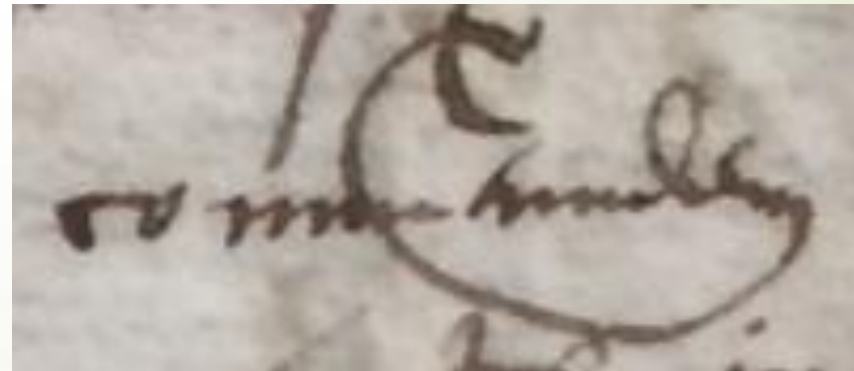
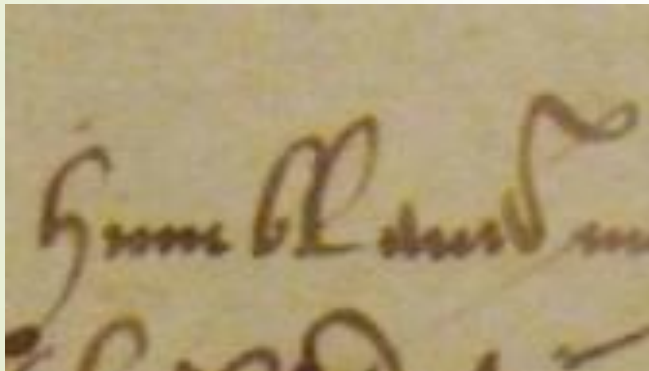
1575 presentz ; 1581 presences;

1634 : present 1644 presentes

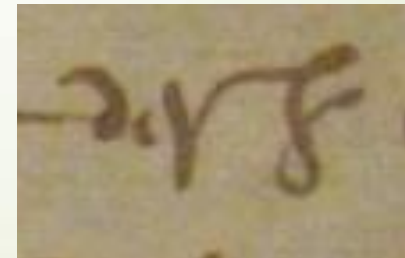
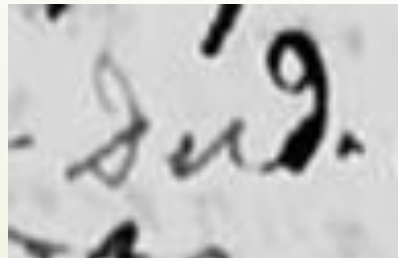
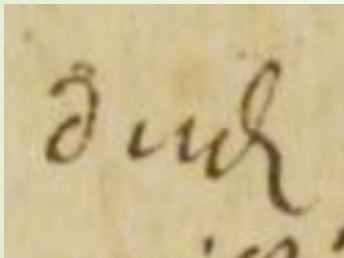
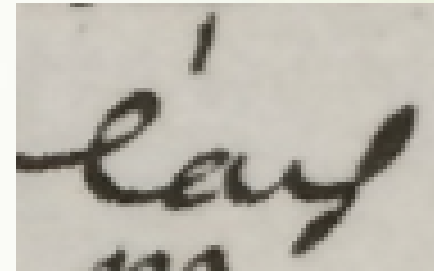
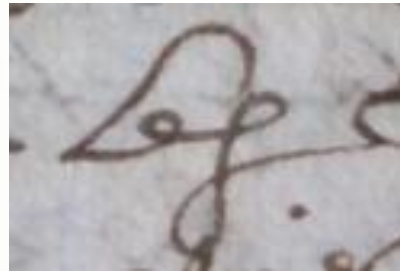
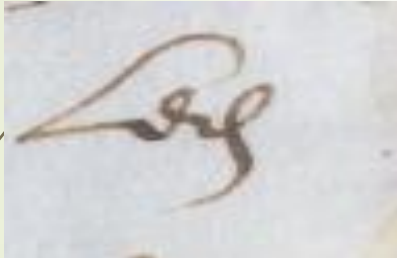


Les abréviations par suspension

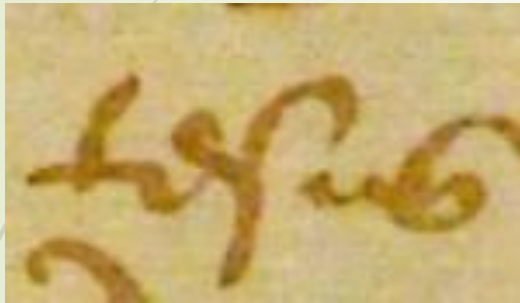
- ▶ Les adverbes ou les noms finissant par la syllabe « ment » :
humblement 1591 ; commandement 1596



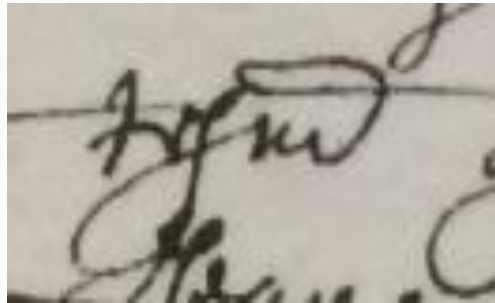
Le mot « **ledit** » et ses variantes:
ledit ladite dudit desdits



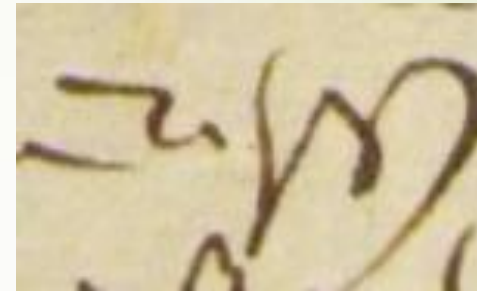
Il en est de même dans les actes notariés.
« **témoins** », « **héritier** » et « **notaire** » abrégés :



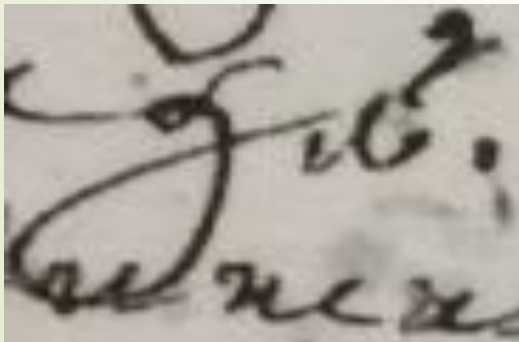
tes



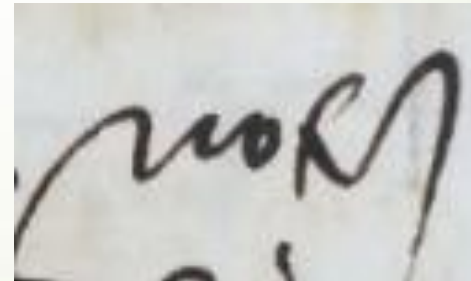
her



not

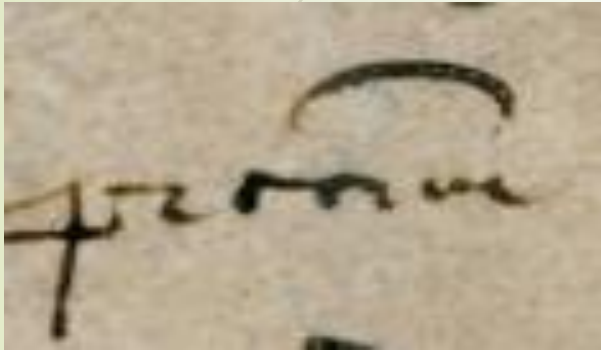


tes

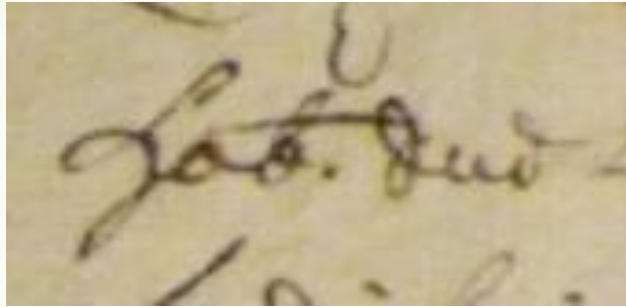


not

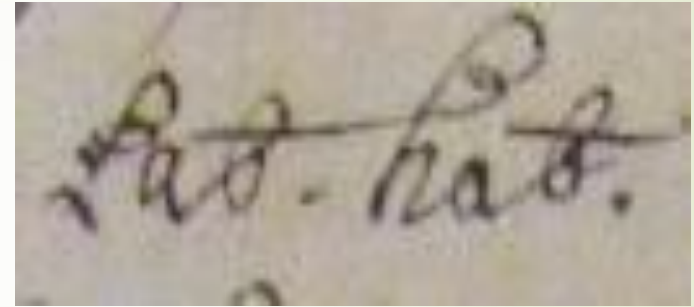
procureur ; laboureur dudit ; laboureur habitant
troisième par devant



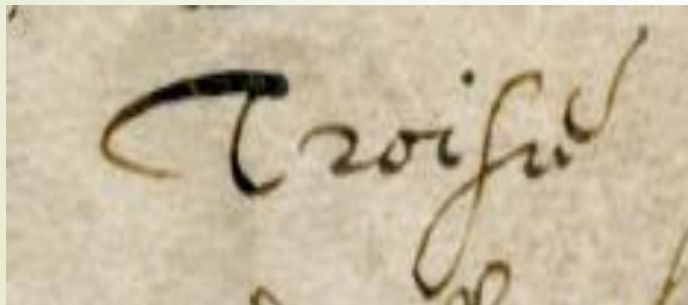
procureur



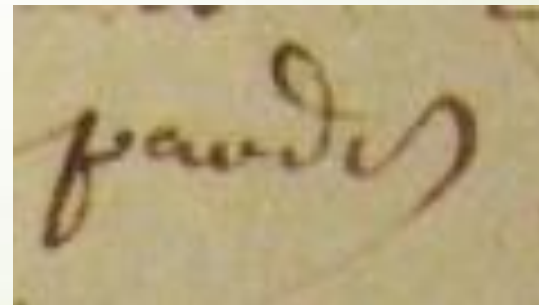
Laboureur dudit



Laboureur habitant



troisième



par devant

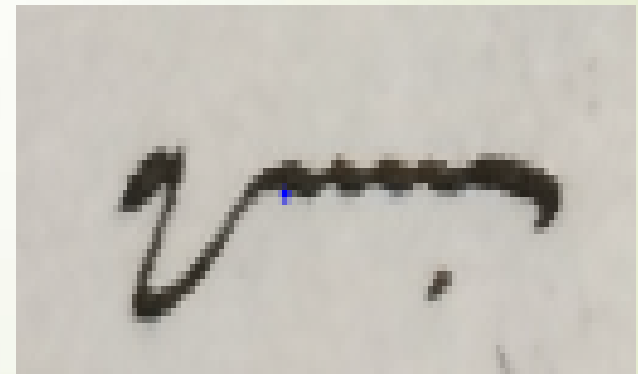
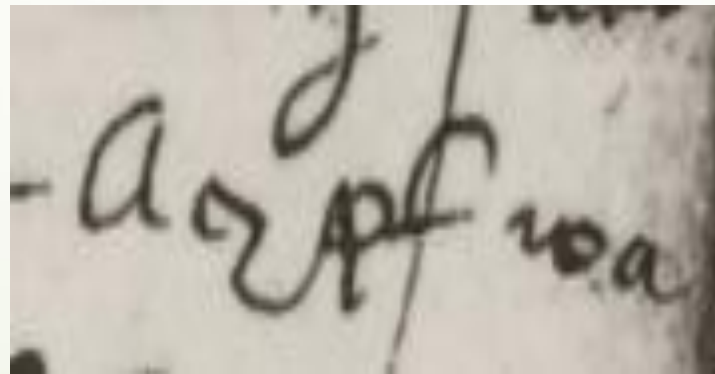
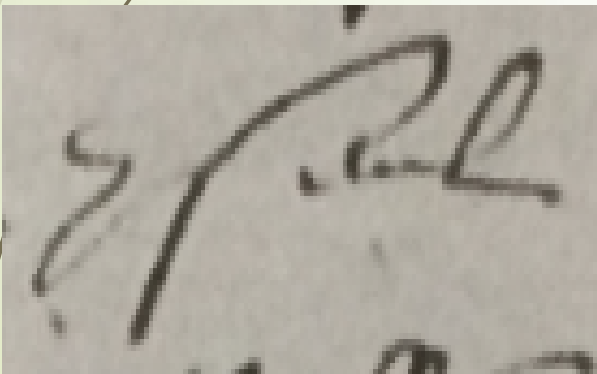
Signes abrégiateurs :

Premier de ces signes : le **neuf tironien** comme signe abrégiateur de la syllabe « **COM** » ou « **CON** »

consul

accomplira

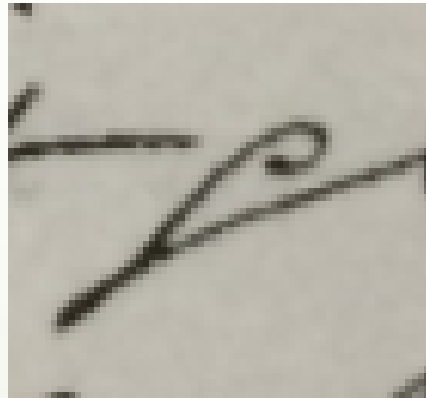
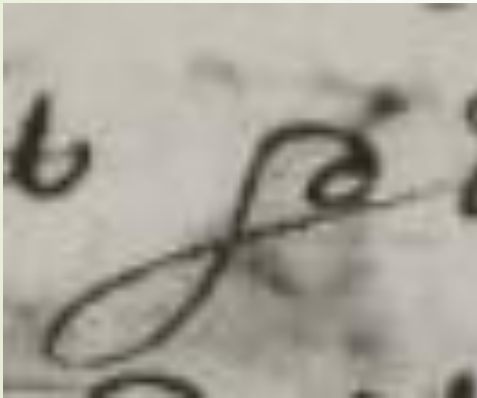
comme



Les 3 signes abrégiateurs de la conjonction de coordination « ET »

1) le signe **ET** :

- Sorte de « **huit oblique** » posé sur la ligne d'écriture, dont la boucle inférieure pouvait être réduite à sa plus simple expression.

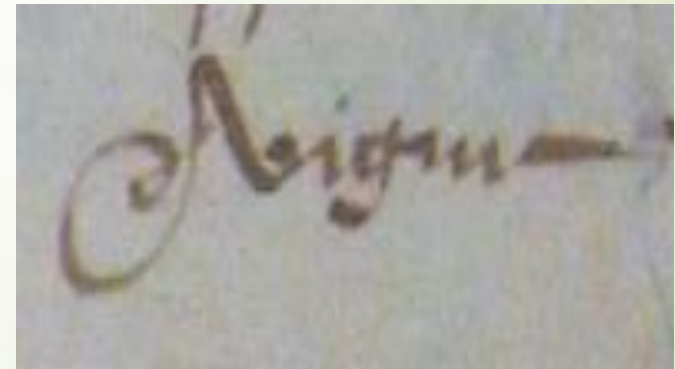
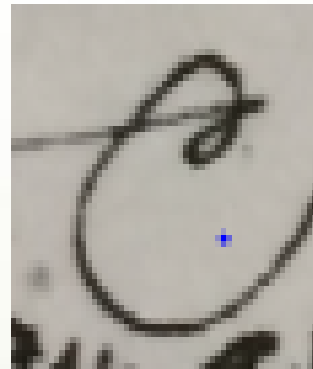
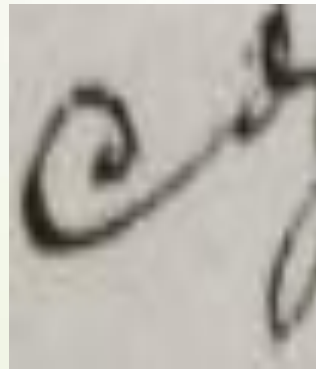


2) le signe **ET** :

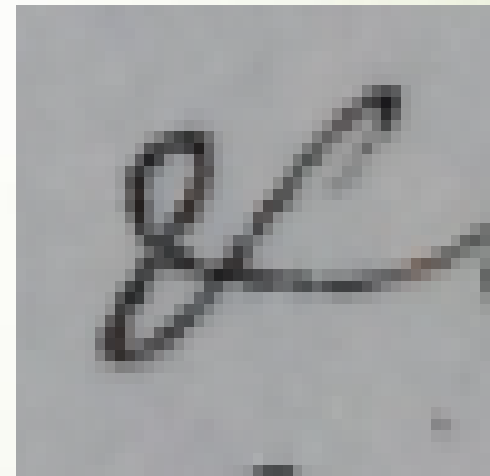
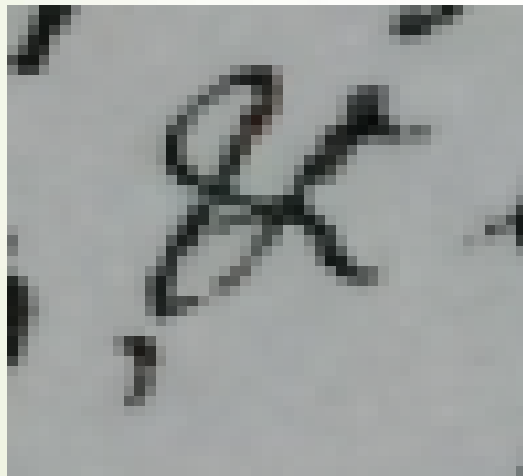
sorte de « C majuscule » plus ou moins développé sur, ou sous la ligne d'écriture.

Il peut parfois être lié à la première lettre du mot suivant par le même trait de plume (ligature).

(Ex : etvigne)



3 : le signe « **ET** » : L'esperluette :



Mots tombés en désuétude à retenir

- absoudre : résoudre
- ains : mais
- appert (il) : il apparaît
- aucun : un, quelqu'un, quelque
- cuidier : croire
- dépriser : mépriser
- ès : en les, dans les
- icelui, icelle, iceux : celui-ci, celle-ci, ceux-ci
- illec : là
- Ja : déjà
- mander : commander, envoyer
- nulli : personne
- obstant : grâce à
- onques : jamais
- paravant : auparavant
- partant : donc, par conséquent
- quant : combien
- rière : derrière

Les mots que nous connaissons mais qui ont changé de sens.

- arbitre : volonté
- bailler : donner
- charger : croire
- devant (que) : avant (que)
- département : répartition
- forestier : étranger
- industrie : habileté
- incontinent : aussitôt
- inquisition : enquête
- médiocre : moyen, suffisant
- obéissance : obéissance
- pourtant : c'est pourquoi
- si : aussi



Sources :

- Béatrice Beaucourt, paléographe professionnelle (Geneanet)**
- pratique de la paléographie de l'association Aprogemere(Cantal)**
- _ Histoire et passion (Saintonge)**
- _ Généalogie d'aujourd'hui (Pierre-Valery Archassal)**